

XIX Eidixon de I Festival de Sabores Mirandeses

Arrimado a 70 feirantes stan apuntados nesta que ye la XIX eidixon de I festival de sabores Mirandeses, an Miranda de I Douro, ne I terreiro de ls Frailes Trinos, antre ls dies 16 i 18 de Fevereiro.

Esta ye ua festa de nomeada nestas terras i sirve para zambolber, apoiar i dar ua upa als pordutos tradicionais, cumo tal, I artesanato, la doçarie i las raças reconhecidas (bitela mirandesa, canhono de raça churra galhega mirandesa, ls cochinos i ls fumeiros).



Ye un festival que chama miles de personnas an busca de I más buono que la nuossa terra ten para oufrecer. Tamien al nible cultural l'oufierta ye bariada. Zde la lhéngua mirandesa, la música tradicional, culs gueiteiros, tamborileiros, dançadores i outros.

Se bos gusta fazer cousas fuora de puortas, I Festibal de Sabores Mirandeses ten tamien nesta eidixon muntaries als cochinos muteses, passeios de BTT i passeios de a pie.

16 FEBREIRO SESTA

12h00 Inauguraçon del Festival de Sabores Mirandeses
Actuaçon de la Banda Filarmónica Mirandesa
13h00 Almuorço
14h00 Animaçon cun ls Dançadores da Escola de Miranda de I Douro
15h00 Inauguraçon de la exposiçon de I escultor Ricardo Flecha - Casa de la Cultura Mirandesa
16h00 Animaçon cun I Grupo de Gaiteiros "Hai que tocar"
17h30 Apresentaçõ de I Lhibro "Asterix an Eitália"
- traduçon para la lhéngua mirandesa pur Carlos Ferreira i José Pedro Ferreira - Recinto de la Feira
18h30 Animaçon cun ls Dançadores de la Cidade de Miranda de I Douro
19h00 Cena
20h30 Animaçon cun I Coro de la EB1 de Miranda de I Douro
21h30 Animaçon cun ls Dançadores de Costantin
22h30 Animaçon cun I Grupo "Çarandas"
24h00 Ancerramento de la Feira

17 FEBREIRO SÁBADO

08h00 Montaria als cochinos brabos - Palaçuolo
10h30 Reabertura de la Feira
11h00 Animaçon cun las Dançadoras de Malhadas
11h30 Sesson de apresentaçon "A CoraNE e o Desenvolvimento Rural - Programas e Projetos" - Org. CoraNE - Recinto de la Feira.
12h00 Almuorço
14h00 Inauguraçon de la exposiçon "10 anhos de Lérias"
Incubadora artística i cultural (Org. Lérias - Associação Cultural)
14h30 Animaçon cun ls Dançadores de Cércio
15h30 Concurso de la "Tabafeia Mirandesa"
(Org. Associação de Produtores Gastronómicos das Terras de Miranda - Sabores de Miranda)
16h30 Animaçon cun la Tuna de la Ouniversidade Sénior de Miranda de I Douro
17h00 Animaçon cun I Grupo "Anda Camino"
17h30 Apresentaçõ de I Lhibro "Cogumelos nas Terras de Miranda - aproveitamento sustentável" de Marisa Castro - Recinto de la Feira.

Animaçon de rue permanente cun T.R.E.T.A.S. Lérias Associação Cultural



18h30 Animaçon cun ls Dançadores de la Mirandanças
19h00 Cena
20h30 Animaçon cun "Grupo Folclórico Mirandés - Pauliteiros de Miranda" - Fiadouro, Danças mistas i Dançadores
22h00 Animaçon cun I Grupo "Galandum Galundaina"
24h00 Ancerramento de la Feira



18 FEBREIRO DEMINGO

08h00 Montarie al cochinos brabos - San Martino
09h00 14º Passeio BTT "L Crenque" (Org. L Crenque)
09h00 Passeio a pie pulas Arribas de I Douro (Org. Mirandanças - Associação para o desenvolvimento da Terra de Miranda)
10h30 Reabertura de la Feira
11h30 Animaçon cun Danças Mistas i Dançadores de Prado Gatón
12h00 Almuorço
14h00 Programa an direto de la TVI "Somos Portugal" Lhargo D. João III
14h30 Animaçon cun ls Dançadores de Sendim
16h00 Animaçon cun la Ass. Mirai Q'alforjas (Baile de las Fitas)
16h30 Oufecina de I Baile de las Fitas - Lérias Associação Cultural
17h30 Animaçon cun ls Dançadores de la Pruoba
18h30 Animaçon cun ls Dançadores de Palaçuolo
19h00 Cena
20h30 Animaçon cun I Grupo de Danças Mistas de la Mirandanças
21h00 Animaçon cun I Grupo "Quinteto Reis 84"
22h00 Ancerramento de la Feira

Exposiçon permanente de Raças Autóctones Mirandesas



De 16 a 18 de Fevereiro, Miranda de I Douro lhieba-bos para un mundo de sabores i santires que nun podeis perder!

A LA CABEÇA

Die de la Capa d'Honras Mirandesa

La Cámara de Miranda de I Douro ampeçou un camino de "balorizaçon" de la Capa d'Honras Mirandesa, ua pieça sien eigual ne I bestuário tradicional pertués, i que muito inda se usa ne I cunceelho mirandés.

Por isso, die 11 de Márcio, a partir de las 9h30 de la manhana, na Praça, bai-se a fazer la quarta fiesta de la "Exaltaçon da Capa de Honras Mirandesa".

Stan cumbidados pertueses i spanholes para çfilar an Miranda de I Douro, culas suas guapas Capas d'Honra, para ber de çcubrir i registrar I número de Capas d'Honra q'eisisten i I antigo que son. Nun se sabe al cierto quantas Capas d'Honra hai. Assi i todo, por ende atrás, muita Capa d'Honras fui fazida i fui passando de giraçon an giraçon, cumo un alto balor de las famílias.

Para bos apuntardes para la fiesta, podeis-lo fazer ne I email cultura@cm-mdouro.pt ou ne I Balcon Único de la Cámara Munecipal de Miranda de I Douro até I die 8 de Márcio que ben.



Sposiçon na Casa de la Cultura "Escultores de I outro lhado de la raia"

La Casa de la Cultura Mirandesa recibe, a partir de die 16 de Fevereiro, la sposiçon "Escultores detrás la raya / Escultores do outro lado da raia" que bai a star abierta al público até die 30 d'Abril.



Jornadas “La carta Europea de las Lhénguas Regionales ou Minoritairas”:

La cidade de Miranda de l Douro recebeu, l mês de Dezembro atrasado, l Ancontro Ouropeu de las Lhéngua regionales ou Minoritairas, q’ajuntou representantes de l Cunseilho de l’Ouropea i de l Gobierno, para abaluar l causo de las Lhénguas Minoritairas an Pertual.

Fui ua ourganizaçon de la Cámara Municipal de Miranda de l Douro i de l Cunseilho de l’Ouropea, cul Alto Patrocínio de l Gobierno de Pertual, i ajuntou a la mesma mesa responsáveis políticos, especialistas i la sociedade cevil, para abaluáren l causo de las Lhéngua Minoritairas an Pertual.

Dízen ls especialistas que la Carta Ouropeia de las Lhéngua regionales i Minoritairas ye un tratado internacional de l Cunseilho de l’Ouropea que “diç quales son las buenas prácticas para l anquadramento legal i anstitucional de las Lhénguas minoritairas, como ye l causo, an Pertual, de la Lhéngua Mirandesa”.

Ls eilementos de l Comité de Especialistas para las Lhéngua Minoritairas (CELM) que stubírun na nuossa cidade çfendírun que ye preciso

abarcar Pertual ne l cuntesto ouropeu de las Lhénguas regionales i minoritairas, pus l mirandês ye ua Lhéngua reconhecida ouficialmente pula Assablé de la República.

Inda q’haba sido reconhecido ouficialmente cu nua Lei, an 1999, l mirandês cuntina “ a nun tener un anquadramento anstitucional que sirba”, dízen ls lhenguistas anfarinados ne l estudo de l mirandês.



Ourçamiento Participatibo para la Mocidade:



L Munecípio de Miranda de l Douro quier que las políticas para la mocidade séian cada beç más atibas para que la mocidade puoda participar nas políticas de l cunceilho que le dígan respeito, para resolver ls sous problemas i achar soluçones.

Neste santido, l Munecípio de Miranda de l Douro aporbou i ten de pies, l Ourçamiento Participatibo para la Mocidade, para abibar ls balores de la democracia, animando la mocidade a participar ne l governo público municipal. Todo ten la raíç ne ls

balores de la democracie participatiba, cunsante l artigo 2º de la Custitiçon de la República Pertuesa, para ajudar a arrimar las políticas locais a las berdadeiras necidades de la mocidade i zafia essa mesma mocidade a apersentar eideias nuobas.

L balor para l Ourçamiento Participatibo ye de 10 000.00 € (diez mil ouros) i puoden ser apersentadas porpuostas an todos ls campos d’atibidade de l Munecípio, séian de culidade material ou eimaterial.

Las candidaturas stan abiertas de 1 de Janeiro a 31 de Márcio i puoden ser entregues ne l Balcon Único de la Cámara Municipal ou pul e-mail cmjuventude@cm-mdouro.pt. Para más anformaçones ye fabor ber l sítio www.cm-mdouro.pt i las regras de l OPM de Miranda de l Douro. Se tenes antre 16 i 35 anhos, participa i ajuda cun ua eideia ou porjeto que quergas ber fazido ne l tou cunceilho!

L ANTRUIDO



Bolha Doce a la cabeça na feira de frutos de la tierra an Miranda de l Douro

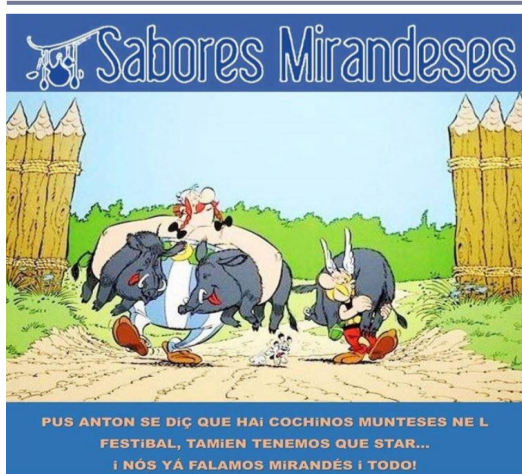


La Bolha Doce Mirandesa ye un doce legítimo mirandês i un de ls valores gastronómicos de la Tierra de Miranda. Tradicionalmente de l tiempo de laa Páscoa, ye tamien la razon purmeira para la feira que se bai a fazer de 29 a 31 de Márcio, ne l terreiro de l Castielho an Miranda de l Douro.

A esta doçarie fina, ajúntan-se outros frutos de la tierra, como tal, l pan, l fumeiro licores i binos, antre outros. Ls saberes antigos stan garantidos an todas las cousas desta altura de l anho, como tal, ls folares, fazido cul más buono fumeiro caseiro.

Na Feira, que se fai andrento de la Semana Santa, nun bai a faltar l’animaçon musical, siempre persente an qualquiera fiesta mirandesa, gueiteiros i dançadores, que son, tamien eilhes, eimaige desta tierra.

L FESTIBAL DE SABORES CUN RISA



L ÇUBIACO ye porpiadade de l Munecípio de Miranda de l Douro i la sue publicaçon ye respunsabilidade de ls Serbiços Culturales de l mesmo Munecípio.

L ÇUBIACO ye de graça, l que quier dezir que nn ten preço. Fazírun-se 500 eisemplares desta eidíçon.. Ls textos para publicaçon puoden ser ambiados para: ccubiaco@gmail.com